

Есф 16 13

cum omni gente sua novis
quibusdam atque inauditis
machinis expetivit in mortemMachinis id est ingeniosis dolis
(M)съ всѣми лю^дми своимъ
новыхъ нѣкоторыхъ и не
слышанныхъ мах^ининъ ис-
кусилъ на смѣ^рть
хитрость л^иценіаMachinis, то есть остроумны-
ми уловками

Прем 13 7

inquirunt et persuasum habent

id est pro vero tenent (NL)

взыщ^ут и съвѣтованіе
имѣ^ют
съвѣтованіе н^ж ѣ за ис-
тин^у съдержи^тто есть как истину соблюда-
ют

Иер 46 11

Et tolle resinam

resinam in hebreo habetur tori
quod signat tyriacam (NL)и възми клен лѣкарный
по евренскы клен лѣкар-
нын зове^т с^а т^ѣр^иа
н^ж знамен^уе^т т^ѣр^иакъ
(Виммер, 452)resinam по-еврейски называет-
ся tori, что обозначает
tyriacam

1 Мак 4 57

coronis aureis et scutulis

Scutulis coronis id est formis
rotundis (M)вѣнцы златыми и ск^утоу-
лисъ
вѣнцы образ^умъ кр^углыScutulis венцы то есть круг-
лой формы

2 Мак 1 8

et obtulimus sacrificium et
similaginemsimilago farina est frumenti
delicatissima (NL)и принесохомъ жр^твѣ и си-
млагинемъ
симилаго ѣ м^ука пшенична
с^ѣло мѣлкаsimilago мука есть пшеничная
мельчайшая

2 Мак 1 9

et nunc frequentate dies sceno-
phegiae mensis casleu
dies scenophegie id est purifica-
tionis templi quam constituit
Iudas VIII diebus celebrare
XV die mensis casleu (NL)и н^нѣ учащанте д^ни сено-
фене м^ца казлевъ
сенофене ѣ д^нь очищенія
ц^ркви его^ж повелѣ н^юда
н^н. д^ни празновати въ
ѣ. д^нь м^ца казлевъдень scenophegie, то есть очи-
щения храма, который по-
велел Иуда 8 дней праздновать [в] 15 день месяца каз-
лев

2 Мак 7 8

at ille respondens patria voce
dixitpatria voce dixit id est secun-
dum doctrinam sanctorum
patrum (NL)и т^ни ѿвѣщающіи ѿч^ьст-
ва гла^с рече
ѿч^ьства гла^с реч^ь с^нр^ѣч^ь
поученія с^тыхъ ѿц^ьpatria voce dixit, то есть по
учению святыхъ отцовъ

Прем 17 18

aut resonans de altissimis mon-
tibus echoEcho indeclinabile ultima acuta
dicitur vox et sonus aeris in
cavernis vel in silva resonans
vel in criptis vel in vallibus
Secundum fabulas puella
quedam fuit sagax que
Junonem longo sermone tene-
bat donec fugerent nymphe
id est puelle cum quibus Ju-
piter in montibus concubebat
et sic post esse femininum
(M)или ѿзывающ^ь с^а ѿ вы-
сокихъ горъ ех^о
ех^о послѣднее слово про-
должено речет с^а гласъ
или ш^умъ а^ара в пеще-
рѣ или в лѣсѣ или в
дол^у а по басн^амъ ех^о
отроковница нѣкаа бы
пре^дмна юже юнона
долга словеса въздержав-
ше донде^ж нимфе вежа-
ша с которыми юпитеръ
в горахъ полелаше и та-
ко може быти жен^ско
имяEcho, несклоняемое, послед-
ний пронзительный называ-
ется звук и шум воздуха, в
пещере или в лесу звуча-
щий, или в подземельях,
или в долинах По предани-
ям, девушка некая была
проницательная, которая
Юнону долгой речью удерживала,
пока бежали нимфы,
то есть девушки, с которыми
Юпитер в горахъ возлежал,
и так может быть женское имя